

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 22 (1994)  
**Heft:** 86

**Artikel:** Histoire d'une borne  
**Autor:** Caille, Hélène  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243242>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## HISTOIRE D'UNE BORNE

Dans la vieille maison, nous avions une borne  
Qui tenait carrément un tiers de notre toit  
Une borne, vraiment, de dimensions énormes  
On y pouvait fumer sept cochons à la fois.

Nous, on en tuait deux dans les bonnes années  
Mais on logeait aussi les porcs de nos voisins  
Le lard, les saucissons, pendaient dans la fumée  
Avec vingt-huit jambons, tout l'espace était plein.

Mais un jour vint la crise, et sous toutes ses formes  
Elle fonça sur nous avec tous ses effets  
Douze à table... et toujours sept cochons à la borne  
Mais plus un saucisson ne nous appartenait.

Dans ce même temps là, c'était un jour de fête  
Un feu, dans notre borne, alerta les pompiers  
Les jambons des voisins nous tombaient sur la tête  
Et nous n'avions, hélas, pas le droit d'y toucher.

Mais la borne servait de tout autre manière  
Car chez nous, chaque année, on faisait le vin cuit  
Beaucoup de jus de poires et la vieille chaudière  
Il était long à cuire, on y passait la nuit.

La veillée du vin cuit se faisait en famille  
Les oncles et les tantes venus en renfort  
Les cartes, le vin chaud, le bon feu qui pétillait  
La soirée et la nuit se passaient sans effort.

Ce joyeux rite là, une fois par année  
Même la crise n'aurait pu nous en priver  
Mais, par un soir d'orage, triste destinée  
La foudre s'abattit sur notre vieux poirier.

Plus de feu sous la borne, un beau nid d'hirondelles  
S'y logeait, au printemps, pour nous porter bonheur  
Mais, pour un autre nid, on dut disposer d'elle  
Un architecte vint, qui signa son malheur.

Et la borne n'est plus, c'est ainsi que tout passe  
Pour que loge, à l'étage, un tout jeune foyer  
La pauvre, qui vraiment y tenait trop de place  
Disparut, mais chez nous, nul ne put l'oublier.

*Hélène Caille*

